

**A COMPARATIVE STUDY OF ENGLISH COPULA AND ITS  
EQUIVALENCE IN INDONESIAN**



**A Thesis Presented to the English Department,  
the Faculty of Letters, Widya Mandala University  
as a Partial Fulfillment of the Requirements  
for the Sarjana Degree  
in English**

**By:**

**MUHYIDDIN AZIZ**

**NIM: 21405015**

S10344

Nomor Induk	174
Tanggal Terima	8 AUG 2009
BELI	
HADIAH	
No. Kede Buku	2009 / E06 / Azi / c
Copy ke	
Selesai/ oleh	8 AUG 2009

**THE FACULTY OF LETTERS  
WIDYA MANDALA UNIVERSITY  
MADIUN  
2009**

## STATEMENT OF ORIGINALITY

This is to certify that all ideas, phrases and sentences within my thesis entitled "A COMPARATIVE STUDY OF ENGLISH COPULA AND ITS EQUIVALENCE IN INDONESIAN", unless otherwise stated, are my own ideas, phrases and sentences.

I hereby acknowledge and will accept all consequences including cancellation of academic degree and student status, if I take somebody's else ideas, phrases and sentences without due and proper reference.

Madiun, April 17<sup>th</sup>, 2009

I who make this statement.

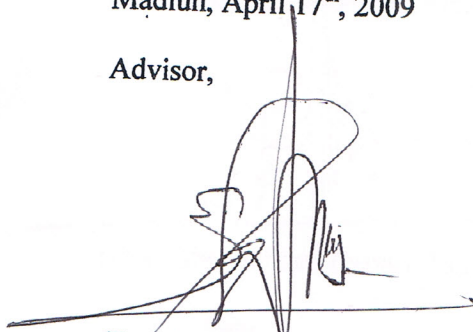
MUHYIDDIN AZIZ

## APPROVAL SHEET I

This is to certify that the Sarjana Thesis of Muhyiddin Aziz has been approved by the advisors for further approval by the Thesis Examining Committee.

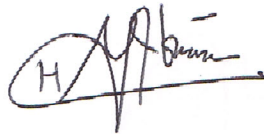
Madiun, April 17<sup>th</sup>, 2009

Advisor,

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the bottom.

(Drs. Obat Mikael Depari, M.Hum.)

Co. Advisor,

A handwritten signature in black ink, starting with a large 'H' and followed by several loops and a horizontal stroke.

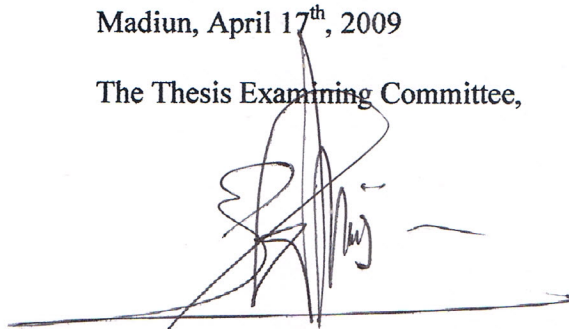
(Yuli Widiiana, M.Hum.)

## APPROVAL SHEET II

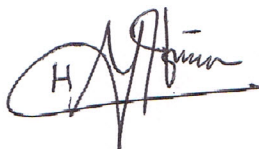
This is to certify that the Sarjana Thesis of Muhyiddin Aziz has been approved by the Thesis Examining Committee.

Madiun, April 17<sup>th</sup>, 2009

The Thesis Examining Committee,



(Drs. Obat Mikael Depari, M.Hum.)



(Yuli Widiana, M.Hum.)



(Fransisca Dian Juanita, S.S., M.Pd.)

Acknowledged by, 13 MAY 2009

The Faculty of Letters

Dean,



(Yuli Widiana, M.Hum.)

**Dedicated to:**

- My Almighty God Allah SWT
- Hadrotusy Syeikh K.H. Achmad Asrori Al-Ishaqi r.a.
- My beloved parents
- Drs. H. Maudi, S.H., M.M., M.Pd and his families
- My beloved sisters
- My dearest soulmate "NITA"
- All of my lecturers
- All of my best friends
- My Alma Mater

**Motto:**

Never too old to study.

(Anonym)



## ACKNOWLEDGEMENT

First of all, my deepest and greatest gratitude is dedicated to the Almighty God Allah SWT, for bestowing my with kindness and wonderful blessing to make this thesis come to its end.

Next, I would like to say my sincere gratitude, especially to Drs. Obat Mikael Depari, M.Hum., my first advisor, who has given his suggestions, corrections, and wise advices for my research. Further, I am grateful to my second advisor, Yuli Widiana, M.Hum., who always advises and guides me in finishing this research. Many thanks also go to all of the lectures of the English Department who have wonderfully taught and enriched me with their best knowledge during my study at Widya Mandala University.

Moreover, I can never thank enough to Hadrotusy Syeikh K.H. Achmad Asrori Al-Ishaqi r.a., my parents, Mr. Maudi, my sisters, and my dearest soulmate "NITA" who have supported me with finance and tremendous encouragement. In addition, my special thanks are presented to all of my friends (Irene, Gitta, Tirsa, I Gusa, Yesi, Dwi, Visca, Vrita, Andri, Nuri, Natalie, Saron, Rani, Putri, Nae, Asik, and etcetera). Thanks for everything that you have done for me. It is so nice to make friends with you. Finally, I want to say thanks very much for every one who has ever helped me in completing my research. I realize that this thesis is far from being perfect. For that reason, suggestion and criticism are needed to improve this thesis.

MUHYIDDIN AZIZ

## ABSTRACT

MUHYIDDIN AZIZ (2009). A COMPARATIVE STUDY OF ENGLISH COPULA AND ITS EQUIVALENCE IN INDONESIAN

Madiun: English Department, The Faculty of Letters, Widya Mandala University.

The research entitled *A Comparative Study of English Copula and Its Equivalence in Indonesian* discusses about the kinds and structures of copula, and the similarities and differences of English copula and its equivalence in Indonesian. There are three problems which must be answered. First, the problem discusses the kinds of copula in English. Second, the problem discusses the structure of copula in English. Third, the problem discusses the similarities and differences of English copula and its equivalence in Indonesian.

To achieve the objectives, the library research including internet browsing is done for collecting the data. The researcher also uses descriptive method because this method is considered as the appropriate method to discuss the problems of this research. This method using some steps, that is, collecting, arranging, classifying, analyzing, and interpreting the data. Furthermore, this research also uses the equivalence method and the distributional method to analyze the data. Both of the methods are used to analyze the three problems of the research. These methods are applied in this research because they are used to describe the kinds and the structure of English copula, and also the similarities and differences of English copula and its equivalence in Indonesian.

The first problem discusses about the kinds of English copula. The kinds of English copulas are copula *be* and copulative *verb*. It is divided into two kinds, namely *verb* and *linking verb*.

The second problem discusses about the structures of English copulas. This second problem is divided into three patterns, that is, (Noun+Copula+Adjective), (Noun+Copula+Adverb), and (Noun+Copula+Noun).

The third problem discusses about the similarities and differences of copula in English and its equivalence in Indonesian. The researcher shows the similarities and the differences of English and Indonesian copulas which are divided into two kinds, that is, the similarities of English and Indonesian copula, and the differences of English and Indonesian copulas are based on the oligation of its occurrence.



## ABSTRAK

MUHYIDDIN AZIZ (2009). A COMPARATIVE STUDY OF ENGLISH COPULA AND ITS EQUIVALENCE IN INDONESIAN  
Madiun: Jurusan Sastra Inggris, Fakultas Sastra, Universitas Widya Mandala.

Penelitian yang berjudul *A Comparative Study of English Copula and Its Equivalence in Indonesian* ini membahas tentang jenis-jenis copula, struktur copula dan perbandingan copula dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia. Ada tiga masalah yang harus dijawab di sini. Pertama, pembahasan tentang jenis-jenis copula. Kedua, pembahasan tentang struktur copula. Ketiga, pembahasan tentang perbandingan copula dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia.

Guna mencapai tujuan tersebut, penelitian kepustakaan termasuk mengakses internet digunakan untuk mengumpulkan data. Peneliti juga menggunakan metode deskriptif karena metode ini adalah metode yang sesuai untuk membahas masalah-masalah dalam penelitian ini. Metode ini menggunakan beberapa langkah yaitu mengumpulkan data, menyusun data, mengklasifikasikan data, menganalisis data, dan menginterpretasikan data. Selanjutnya, peneliti juga menggunakan metode padan dan metode distribusi untuk meneliti data. Kedua metode tersebut digunakan untuk meneliti tiga permasalahan dalam penelitian ini. Metode ini diterapkan dalam penelitian untuk menggambarkan jenis-jenis copula, struktur copula, dan perbandingan copula dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia.

Jenis-jenis copula yang terdapat dalam bahasa Inggris meliputi *be* dan *verb* yang dibagi menjadi dua yaitu *verb* dan *linking verb*.

Masalah yang kedua, peneliti membahas tentang struktur copula. Peneliti menunjukkan bagaimana struktur copula dalam bahasa Inggris. Masalah yang kedua ini dibagi menjadi tiga jenis kata yang dapat mengikuti copula dalam strukturnya yaitu (Kata benda+Copula+Kata sifat), (Kata benda+Copula+Kata keterangan), dan (Kata benda+Copula+kata benda).

Masalah yang ketiga, peneliti membahas tentang perbandingan copula dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia yang dibagi menjadi dua bagian yaitu persamaan copula dalam bahasa Inggris dan copula dalam bahasa Indonesia dan perbedaan copula dalam bahasa Inggris dan copula bahasa Indonesia berdasarkan keharusan kemunculannya.

## TABLE OF CONTENTS

CONTENT	PAGE
PAGE OF TITLE .....	i
STATEMENT OF ORIGINALITY .....	ii
APPROVAL SHEET I .....	iii
APPROVAL SHEET II .....	iv
DEDICATION.....	v
MOTTO.....	vi
ACKNOWLEDGEMENT .....	vii
ABSTRACT .....	viii
ABSTRAK .....	xi
TABLE OF CONTENTS.....	x
CHAPTER I INTRODUCTION .....	1
1.1 Background of the Study.....	1
1.2 Statement of the Problem.....	3
1.3 Objective of the Study.....	3
1.4 Scope of the study.....	4
1.5 Significance of the Study .....	4
1.6 Source of Data.....	5
CHAPTER II UNDERLYING THEORY.....	6
2.1 Syntax .....	6
2.2 Verb .....	8
2.2.1 Linking Verb .....	9
2.3 Copula .....	11
2.4 Adjective .....	12
2.5 Adverb .....	15
2.6 Noun .....	16



CHAPTER III THE METHOD OF RESEARCH .....	18
3.1 Research Design .....	18
3.2 Population and Sample .....	19
3.3 Technique of Data Collecting .....	19
3.4 Technique of Data Analysis .....	21
 CHAPTER IV DATA ANALYSIS .....	 25
4.1 The Kinds of English Copula .....	25
4.1.1 “Be” as Copula .....	26
4.1.2 “Linking Verbs” as Copula .....	27
4.2 The Structure of English Copula .....	30
4.2.1 Sentence Pattern Noun+Copula+Adjective ..	30
4.2.2 Sentence Pattern Noun+Copula+Adverb.....	34
4.2.3 Sentence Pattern Noun+Copula+Noun.....	36
4.3 The Similarities and Differences of English Copula and Its Equivalence in Indonesian .....	38
4.3.1 The Similarities of English Copula and Its Equivalence in Indonesian .....	39
4.3.2 The Differences of English Copula and Its Equivalence in Indonesian .....	40
 CHAPTER V CONCLUSION .....	 41
LIST OF DATA .....	43
BIBLIOGRAPHY .....	52